

CECH

Comunidad Electroacústica de Chile
Communauté Electroacoustique du Chili
Electroacoustical Chilean Community

www.cech.cl

Llamado a obras/ Appel à Oeuvres/ Call For Works

Ai-maakko
2005

La Comunidad Electroacústica de Chile (CECh) Organiza desde hace tres años el Festival Internacional de Música Electroacústica de Santiago de Chile, "Ai-maako". La quinta versión se realizará entre el 17 y el 22 de Octubre del 2005 en el Centro Cultural de España. Durante los 4 años de existencia del festival han sido tocadas más de 200 obras de compositores de las más diversas nacionalidades.

La CECh invita a toda la comunidad electroacústica a participar en este festival enviando sus obras antes del 30 de abril de 2005 (el timbre de correos será válido) a la siguiente dirección :

José Miguel Candela (CECh)
Correo Villa La Reina
Casilla 104
La Reina -Santiago de Chile
Chile

Las obras enviadas deben cumplir con las siguientes condiciones para ser difundidas :

- a) Obras acusmáticas o sobre soporte
 - Soporte : CD Audio, DAT o ADAT. Adjuntar notas técnicas de difusión en el caso de obras multipistas.
 - De una duración no mayor a 10 minutos.
 - Adjuntar Biografía del compositor y notas de programa, en papel y en digital (archivo Word).
- b) Obras mixtas (bajo reserva de factibilidad)
 - Obras para solista y electrónica.
 - De una duración no mayor a 10 minutos.
 - Soporte : CD Audio, DAT o ADAT. Adjuntar notas técnicas de difusión en el caso de obras multipistas.
 - Envío de la partitura instrumental.
 - Adjuntar una grabación de estudio de la parte electrónica.
 - Adjuntar Biografía del compositor y notas de programa, en papel y en digital (archivo Word).

La Comisión organizadora del festival publicará a más tardar el 31 de Agosto de 2005 la lista de obras seleccionadas. Los compositores seleccionados serán prevenidos por e-mail.

Depuis quatre ans, la Communauté Electroacoustique du Chili (CECh) organise le Festival international de musique électroacoustique du Santiago du Chili, "Ai-maako". La cinquième version se déroulera du 17 au 22 octobre 2005 dans la salle du Centre Culturel d'Espagne. Au cours des quatre années d'existence du festival ont été plus de 200 oeuvres de compositeurs de divers pays.

La CECh invite à toute la communauté electroacoustique à participer à ce festival en envoyant ses oeuvres avant le 30 avril 2005 (le cachet de la poste faisant foi) à l'adresse suivante :

José Miguel Candela (CECh)
Correo Villa La Reina
Casilla 104
La Reina -Santiago de Chile
Chile

Les oeuvres envoyées doivent remplir les conditions suivantes pour être diffusées :

- a) Oeuvres acousmatiques ou sur support
 - Support : CD Audio, DAT ou ADAT. Joindre les notes techniques de diffusion pour les oeuvres multipistes.
 - D'une durée maximale de 10 minutes.
 - Joindre une biographie du compositeur et les notes de programme, en espagnol préférentiellement (papier et document Word).
- b) Oeuvres mixtes (sous réserve de faisabilité)
 - Oeuvres pour soliste et électronique.
 - D'une durée maximale de 10 minutes.
 - Support: CD Audio, DAT ou ADAT. Joindre les notes techniques de diffusion pour les oeuvres multipistes.
 - Envoi de la partition instrumentale.
 - Joindre un enregistrement de répétition de la partie électronique.
 - Joindre une biographie du compositeur et les notes de programme, en espagnol préférentiellement (papier et document Word).

The Electroacoustical Chilean Community (CECh) has organised for the last four years the Electroacoustic music festival of Santiago de Chile, "Ai-maako". The fifth edition of this festival will take place between the 17th and the 22nd of October 2005 in the concert hall of the Cultural Center of Spain. During the four years of existence of the festival more than 200 works by composers from diverse countries have been played.

The CECh invites the electroacoustical community to participate in this festival. Musical works must be sent before the 30th of April 2005 (the post office stamp will be valid as a reference) to the following address:

José Miguel Candela (CECh)
Correo Villa La Reina
Casilla 104
La Reina -Santiago de Chile
Chile

The works sent must fulfill the following conditions in order to be eligible:

- a) Acousmatical or tape pieces
 - Format: Audio CD, DAT or ADAT
 - Technical notes or diffusion score, in case of multi-channel pieces.
 - Pieces of a duration no longer than 10 minutes.
 - Biography of the composer and programme notes. Spanish translations are welcome (paper and Word document)
- b) Mixed Pieces (depending on the organisers' possibilities of available soloists):
 - Works for soloist and electronics.
 - Pieces of a duration no longer than 10 minutes.
 - Format: Audio CD, DAT or ADAT.
 - Technical notes or diffusion score, in case of multi-channel pieces.
 - The instrumental score must be sent by regular or registered post.
 - Demonstration recording of the electronic part or of the piece as a whole.
 - Biography of the composer and programme notes. Spanish translations are welcome (paper and Word document)